

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 32 (1985)  
**Heft:** 5: <http://www.youtube.com/watch?v=0PDqT2lvXlc>

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Pony boschung

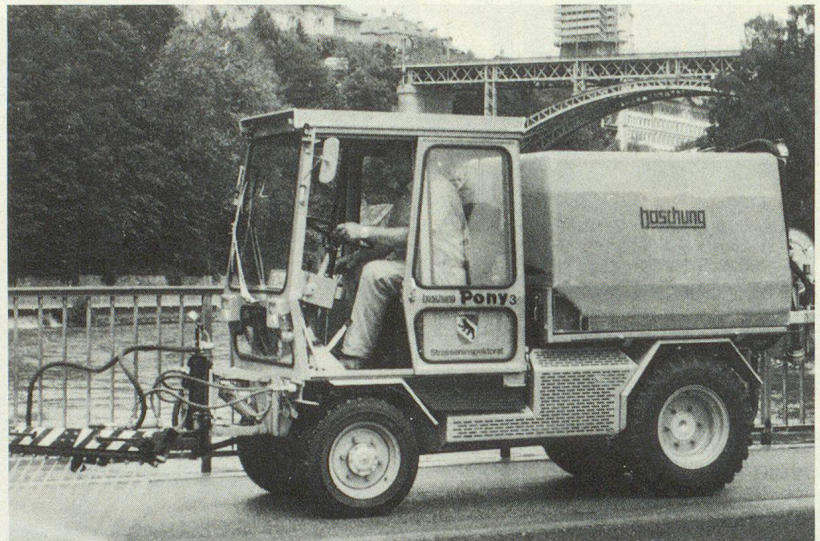
## das ideale Löschfahrzeug für den Zivilschutz

**MARCEL BOSCHUNG AG**  
Maschinenfabrik  
3185 Schmitten FR  
☎ 037 36 01 01 – Telex 942 194

**MARCEL BOSCHUNG**  
Maschinenfabrik AG  
Sommeraustrasse 14  
7000 Chur  
☎ 081 22 77 63

Das Boschung-Pony eignet sich:

für Katastropheneinsatz in Friedenszeiten – als Pumpenaggregat zum Auspumpen von Kellern – als Zugfahrzeug für alle Anhänger bis maximal 2500 kg – für Trinkwassertransport – als Versorgungsfahrzeug – für Materialtransport – zum Sandsacktransport für Abschirmungen – zum Bau von helfsmässigen Schutzräumen in der Vorangriffsphase – als Hilfsfahrzeug für Zivilschutz-Ausbildungszentren – gleicher Motor wie Motorspritzen und Kompressoren – Kriegsreserve für Zivilschutz gewährleistet – Ausweis H ab 16 Jahren – Stationierung bedingt nur geringen Platzbedarf – leichte Geländegängigkeit.



### Lieferbare Formate

#### Nr. 2804 W

60 × 45 cm	Fr. 107.—
90 × 60 cm	Fr. 168.—
120 × 90 cm	Fr. 279.—
180 × 90 cm	Fr. 422.—
150 × 100 cm	Fr. 425.—
200 × 100 cm	Fr. 553.—
180 × 120 cm	Fr. 587.—
240 × 120 cm	Fr. 802.—
300 × 120 cm	Fr. 969.—

Tafelmarker	
Etui à 10 Farben	Fr. 24.50
Wischer	Fr. 12.80
Zeigstab	Fr. 11.50
Magnete	
30 mm ø	Fr. 7.30
Blister à 4 Stück	

Zeichen-, Mal- und Reprobearbeit,

Schul- und Büromaterial, Vermessungs- und Schulungsgeräte, Zeichen- und Büroeinrichtungen



Racher & Co. AG, Marktgasse 12  
8025 Zürich 1, Tel. 01/47 92 11  
Racher & Cie SA, 31, rue Dancet  
1211 Genève 4, Tél. 022/20 40 00



## Merkblätter nun in Leporello-Form erhältlich

szsv. Die Alarmierungs-/Zivilschutz- und Landwirtschaftsmerkblätter, die beim Bundesamt für Zivilschutz (BZS) als Separatdrucke erhältlich waren, sind wegen der überaus grossen Nachfrage aufgebraucht. Damit diese wichtigen Merkblätter weiterhin dem Publikum abgegeben werden können, wurde ein Nachdruck in Form von handlichen «Leporellos» in die Wege geleitet.

Für die Herausgabe verantwortlich zeichnen gemeinsam die Sektion Information des Bundesamtes für Zivilschutz sowie der Schweizerische Zivilschutzverband (SZSV), der sich an der Finanzierung stark beteiligte.

Die Merkblätter können ab sofort mittels des untenstehenden Talons beim Bundesamt für Zivilschutz kostenlos angefordert werden. Es ist sinnvoll, wenn sie grosszügig an Ausstellungen, Tagen der offenen Tür usw. der Bevölkerung abgegeben werden. Gemeindeverwaltungen können die Merkblätter zum Beispiel auch beim Schalter auflegen.

### Coupon

Ich / Wir bestellen

Alarmierungsmerkblatt/Zivilschutzmerkblatt \_\_\_\_\_ Paket(e) zu 800 Stück

Landwirtschaftsmerkblatt \_\_\_\_\_ Paket(e) zu 800 Stück

Name und Vorname bzw. Bezeichnung der Organisation, Gemeindeverwaltung oder Firma \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Einsenden an Bundesamt für Zivilschutz, Sektion Information, Monbijoustrasse 91, 3003 Bern

## Aide-mémoire disponibles sous forme «Leporello»

USPC. En raison d'une demande plus grande que prévu, le stock des aide-mémoire relatifs à l'alarme de la population en temps de paix/protection civile et à l'agriculture, qui étaient disponibles comme tirés à part auprès de l'Office fédéral de la protection civile, est épuisé. Afin que ces importants aide-mémoire puissent à nouveau être remis au public, ils ont été réimprimés sous un format «Leporello» aisément consultable.

La section Information de l'Office fédéral de la protection civile et l'Union suisse pour la protection civile (USPC), qui a pris une grande part au financement de l'édition de ces aide-mémoire, sont responsables en commun de leur diffusion.

Ces aide-mémoire sont disponibles gratuitement dès maintenant auprès de l'Office fédéral de la protection civile, où vous pouvez les commander au moyen du coupon ci-joint. Il est indiqué de les mettre à disposition de la population lors des expositions, lors des journées «portes ouvertes», etc. Les administrations communales peuvent, par exemple, les mettre également à disposition à leurs guichets.

### Coupon

Je commande / Nous commandons:

\_\_\_\_\_ paquet(s) de 800 aide-mémoire pour l'alarme de la population en temps de paix/aide-mémoire de la protection civile

\_\_\_\_\_ paquet(s) de 800 aide-mémoire pour l'agriculture

Nom, prénom ou désignation de l'organisation, de l'administration communale ou de l'entreprise \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

A expédier à l'adresse suivante: Office fédéral de la protection civile, Section Information, Monbijoustrasse 91, 3003 Berne

## Promemoria ottenibili ora sotto forma di «leporello»

I promemoria su l'allarme/protezione civile e l'agricoltura che erano ottenibili presso l'Ufficio federale della protezione civile (UFPC) sono ormai esauriti, tanto grande è stata la richiesta. Affinchè sia tuttora possibile distribuirli al pubblico, si è deciso di ripubblicarli sotto forma di leporello.

Responsabili della pubblicazione sono, insieme, la Sezione Informazione dell'Ufficio federale della protezione civile e l'Unione svizzera per la protezione civile (USPC), che partecipa in modo rilevante al finanziamento dell'azione.

I promemoria possono essere richiesti a partire da subito all'Ufficio federale della protezione civile mediante il talloncino sottostante. Sarebbe bene distribuire generosamente i promemoria alla popolazione, in occasione di esposizioni, giornate della porta aperta, ecc. Le amministrazioni comunali potrebbero, ad esempio, metterli in vista ai loro sportelli.

### Talloncino

Chiedo / Chiediamo:

Promemoria sull'allarme/  
Promemoria sulla protezione civile \_\_\_\_\_ pacco(chi) a 800 pezzi

Promemoria sull'agricoltura \_\_\_\_\_ pacco(chi) a 800 pezzi

Nome e cognome, rispettivo titolo dell'organizzazione, amministrazione comunale o ditta \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Indirizzo \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Inviare all'Ufficio federale della protezione civile, Sezione Informazione, Monbijoustrasse 91, 3003 Berna

